

联 合 国



Distr.
GENERAL

A/39/912
S/17273
14 June 1985

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大 会



安全理事会

大会
第三十九届会议
议程项目 4 2
塞浦路斯问题

安全理事会
第四十年

1985年6月14日土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随信附上1985年6月14日北塞浦路斯土族共和国代表厄泽尔·科拉伊先生给你的一封信。

请将本信作为大会第三十九届会议议程项目42的文件和安全理事会的文件散发为荷。

常驻代表

大使

伊尔泰尔·蒂尔克门(签名)

附 件

1985年6月14日厄泽尔·科拉伊先生

给秘书长的信

谨随信附上北塞浦路斯土族共和国总统拉乌夫·登克塔什阁下的声明（见附录）。

请将此声明作为大会第三十九届会议议程项目 4 2 的文件和安全理事会的文件散发为荷。

北塞浦路斯土族共和国代表

厄泽尔·科拉伊（签名）

附 录

1985年6月13日

北塞浦路斯土族共和国总统拉乌夫·登克塔什阁下
对报界发表的声明

如我昨日所述，雅典谈判之后，希腊总理帕潘德里欧先生大谈“希腊人民和塞浦路斯希族人民的梦想和抱负”。基普里亚努先生也表示，他们迟早将实现其衍自这种抱负的“民族目标”。这再一次说明，希腊——希族塞人一方不赞成塞浦路斯和平。

北塞浦路斯土族共和国一方从开始就支持联合国秘书长的斡旋任务，这证明我们是赞成和平的。我们已在许多场合宣布，当我们为新宪法举行公民投票并进行议会普选，完成我们民主生活的必然需求之后，我们将继续给秘书长以协助。

尽管我们抱有善意，但希族塞人一方却紧锣密鼓地在国际讲坛上掀起了一场反对北塞浦路斯土族共和国的宣传活动，企图利用我们的内部事务做文章，而这些内部事务本是民主生活的必然需要。每个人都应知道，动员国际舆论反对塞浦路斯土族人民既不能解决塞浦路斯问题也不能实现和平。

如果基普里亚努先生和帕潘德里欧先生觉得某些关于塞浦路斯的事情令他们感到不舒服，他们应该明白这正是1981年帕潘德里欧先生在希腊上台后把塞浦路斯问题促成所谓“国际化”所致。

遗憾的是，基普里亚努先生和帕潘德里欧先生都继续坚持其不受欢迎的态度。他们的态度阻碍创造一种有助于解决塞浦路斯问题的友好和相互信赖的气氛。

基普里亚努先生和帕潘德里欧先生声称北塞浦路斯土族共和国阻碍联合国秘书长在斡旋使命方面的努力。我要提醒他们，他们没有资格责备土族塞人一方，因为

正是基普里亚努先生破坏了经过艰苦努力于1月17日在纽约举行的最高级会议，为此他受到了本族的谴责。另外，正是他使秘书长早期的倡议归于失败。正是帕潘德里欧先生支持后者的政策，说他这样做是在“维护希腊文化及其战略利益。”

基普里亚努先生在雅典发言说，如果令人有一种印象以为希腊和塞浦路斯可能逐渐接受土耳其的立场，那是一个错误的印象。土族塞人关于解决塞浦路斯问题的立场是很清楚的，而且到目前为止已在许多场合声明过。土族塞人方面通过接受秘书长在1984年8月开始的“间接会谈”结束时向各方提出的“协议草案”，已对这方面的立场表示了具体而明确的态度。另一方面，基普里亚努先生已在希腊明显支持下拒绝上述的“协议草案”。上面提及的他的发言再一次证实了他依然拒绝“协议草案”及其中所包含的基本概念和原则。

基普里亚努先生和帕潘德里欧先生指控土族塞人意志的民主表现的北塞浦路斯的选举为“非法”。为了揭发他们指控没有根据，我想提醒他们，土族塞人的单独选举权已载入1960年的《宪法》而且土族塞人从那时起已按照民主原则举行过单独选举。

土族塞人于6月9日行使这项不可剥夺的单独选举权，选举总统，并以绝大多数将代表他们的任务交给我。我要问基普里亚努先生，尽管已有这种民主表现，他还扣我以“非法”的帽子，且不论他自己政府的非法性，他是否已取得希族塞人的全部授权和信任来处理塞浦路斯问题？在希族塞人的报纸中就可以找到这个问题的答案。6月11日希族塞人的民主大会党机关报《Alithia》日报刊载了“一封给帕潘德里欧先生的公开信”说：

“总理先生，无疑地你已充分知道，你要去与之谈判的总统由于他对塞浦路斯问题的态度和政策是一个被议会绝大多数人所谴责的人，而且由于他拒不遵照多数人的决定，有人已请他辞职。你要去会见的总统是微不足道的少数人的代表，这些人已把塞浦路斯问题推动最坏的僵局。他的态度和行为已受

到两个主要政党谴责，这两个政党约代表希族塞人的70%……总理先生，你将会同意，由于有了这样的希族塞人总统，塞浦路斯问题是不可能发展的，未来的可能性也不会有希望的。只有一件事情是可以确定的，那就是目前僵局的持续。”

而且有一条标题为“塞进步党警告帕潘德里欧”的消息刊在民主大会党机关报《Alifhia》，塞进步党机关报《黎明报》和右翼的《斗争报》，它说：

“塞工人联合会秘书长和众议院的塞进步党议员安德烈亚斯·齐阿蒂迪斯先生已公开警告帕潘德里欧先生不要支持基普里亚努先生的立场而开罪众议院和绝大多数的（希族塞人）人民。齐阿蒂迪斯说齐阿扎塔基斯和帕潘德里欧如果支持基普里亚努的观点将会面临（希族塞人）人民的反抗。”

基普里亚努先生既然敢将土族塞人的完全民主选举诬蔑为“非法”，应该反复想想上面所引述的希族塞人的言论，因为这些言论明显地表现了他的“合法性”程度和他在自己族内的“权威”。

我非常愿意提醒基普里亚努先生和帕潘德里欧先生，妨碍塞浦路斯问题解决的不是土族塞人选举他们具有充分权力的领导人和机关，而且希族塞人内部的权力危机。1月17日最高级会议之后希族塞人圈内就不断传出这种危机的存在，后来又经独立的外国观察家进一步证实。如果期望塞浦路斯问题的解决有乐观的发展，那么南塞浦路斯这种权力危机的解决就必须当作紧急优先事项来处理。

宣传反对我们的民主生活和诬蔑北塞浦路斯土族共和国为“假国”既无益于寻求解决塞浦路斯问题，也无助于联合国秘书长的斡旋任务。它只会妨碍这些努力。